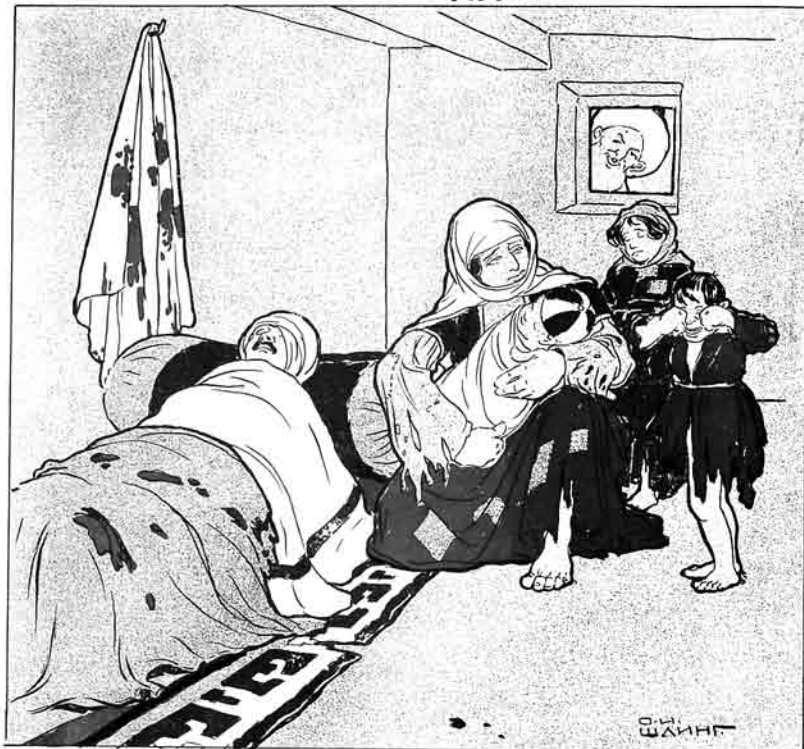


ملائقہ لکھنؤ

№ 3. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ قیمتى ۱۲ تیک ۳



— آنه نيچه گوندى آجىمدان اولريم، منه چوردك.

— Мама, я не так плохожно дум, умираю отъ голоду.

— بالا، آتان اون گوندى باشيني ياروب. ناخوش اولوب ايشه گيده بيليمر. آغلاما بر آز ساكت اول بلکه

گيدم قونشيدان بير تيكه چورهك آلام.

— Дети мое, отец твой ранил себя на «Шахсей-Пазсей» и лежитъ больно; потерян, Аллахъ поможетъ.

Дитог С. Быхова



الدييات

اماندر يحيى كس ملا اماندر پيقرار اولدا.
 اماندر اييه بي ملا اماندر خوار زار اولدا.
 اماندر اينه حلت گلوب غيظه ايسوب شمت
 مسلمانله ايدوب نقرت امان نقيده كار اولدا.
 اماندر ينيوا ملا قارالقيشدر حوا ملا
 جهالدا يوق و قا ملا امان نيبت شمار اولدا.
 نه چيهره عرشدريو وجوديكده مرشدريو
 مگر سلفدغشدر يو امان بي اختيار اولدا.
 اماندر ايابه يياد اوچالديوب ناله فرياد
 اهالي دردلي تئاد ايسويده دنگار اولدا.
 ييزه نه آنته يانداك سغندر وار اولدالساك
 بهائي كافر اولدالساك غم درده خچار اولدا.
 ديليكده سحبت مكنب ايديرسن ورد روز شب
 نهدر مقصد نهدر مطلب عيان ايش شرمسار اولدا.
 بورونداك شينغ عيانيه گيروب ملا لسانيه
 سوخولداك خلق اراسيه كفار اول بقرقران اولدا.
 كچيل دور توله اور تايه سانشما شيخه ملايه
 ويريلديبول بوكالايه امان غيبت لكار اولدا.
 كيسلمش سبرو آراك دولويدر زهرايله جاك
 ياتويدر قوم يمامك آييلماز انتظار اولدا.
 ديهه يو عيبد ملايه كه دورسولر قشايه
 بائونه اوچ اعلايه اوچورلار ديهه دار اولدا.
 اولار دله رجوعت وار سنك اسلك فروغك وار



بودر. دورت ايل تام اولدى سكا، كيم سوييه رام اولدى
 ايشيت حتم اكسلاكم اولدى ييان اولسا، خسار اولسا.
 مشغى سزيم قلبي

دشمنلر

يزيم اوخوشلارلا، بئىسى عاشورا گولنى دوشين ياش يارا
 اولارلا قايغينه بو آفتابا دستمل ايله برابر دولدير.
 دولارل ايكي قسيدر:
 ۱) ييز قسى مومن چينوليرين و ياريمجيق قوجا مابينه لگنيت
 ازرده كولا اولونك ياخولاشماقني گوروب ايسينورار يلصكه آسان
 وجهيله ييز قس قواب قازالارلا، بو قس مابينه لگنيت ييزم بي اجمله
 ياخشى آتدورلار، اما حيف كه بى آت احتق درار.

۲) ييز قسديه يالانديه دين يوق، اما ظاهرده او زار يسي جاسانك
 نظرده ايتهنار قننه ويرن اوخوشلار ييزدر، يولارلاك جوتنى غارينه
 يازالار ييزدر اما اينجى يرنه نك توك حك بلسر و وكيل لسره
 گوروكور. بئىده هيچ ير ستمكك ساحبي اولسويوب جسامت
 آراسنده گوروجمامت ايجينده بئى مأمور يرنه لنتخاب اولوناق
 آخشانر شاملدر، و جوبسكه يولارلاك هلميسى براوع جماعته
 محتاجدرار - بو سببن هن ير يزلنگي قول ايلينورلر ككه
 عوامه خوش گوسولر، و بو يول ايله جاسملى اوز سلسرلرينه
 كچوب نوقه قزاسولار.
 يولارده ياخشى آداملاردر، اما شارلاناك درلار.

سوز بوخ، آتلاق لازيمدر:
 هر كسده ومان و ملت مجبئى اولسه، عاشورا گولنى چنار
 بر اوچا بره و مسلمان عالمه نامشا ايلوب، نيسل يئوب گيدير
 اويوبه و ايسكى الهى باشنه وورا وورا ديهير: «آخ، بى چاره
 قارداشلار! آخ آرزون قولالارده...»
 اما ائليك جبولارنك اويون يازيقلارينه اعتنا ايلمك و
 نامان كرنايلى و مشهولرلا وحشلكلارنه هله بى لوع گيدير
 شريك اولماق - حرام زاده لكدر.

ملا نصرالدينك بورجي كچيل قارداشلارى خيزدار ايله مكر
 كه دوشمنلريني قائلولار.
 ايشندن ايشيدير - ايشينيك، جالي جهمه
 ملا نصرالدين

اولماز

واشه. اولماز، ياقه اولماز، اولماز، اولماز، اولماز.
 من جا دييورديم اولماز - دييورديسر - خيبر اولار.
 من دييورديه - مسلمانلار يوقه تياقنى اولماز - دييورديسر.
 اينلدى دى كل گور:
 نجاك تياقتر ستمسى حاجى ماملعى مسجدنده اوچ گيجيه
 شيه گتوروب.
 ياشاون مسلمان تياترى.

ياشاون مسلمان رموزسورى حلواجى غلبه بيه.
 ددالي

مطبوعات

بيان الحق غلغنه سى يازيس: «غاراندسكوى تياتر آريبنده
 بوغورور يرليكنى... تياترلا ريونونى ايسجون ويشاقامان گران
 داخوددان فولده تشكيل اينهلي...»
 ملا نصرالدين
 باخ نه ديهيم: نصيفه لسان، يولنه اولدالي كه اوچ سطرده
 از تورك سوزيده اولماسون!
 «مرجانلا گوزى آينينا»

وقت: يوقنه اويزنده، مؤذن ج. م. معلم يازمشته حكومت
 دايوس و يروب مكنى يالسايه قنقش اينديردى.
 ملا نصرالدين

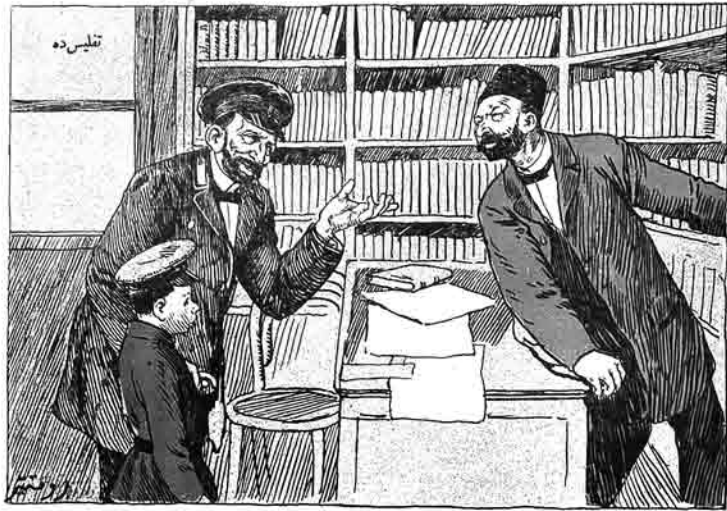
ييجاره ماملر ايكنى جهام آتني آراسنده قاشلار.
 طنين - نومر ۱۹۹:

«ماملنده بئيريك اوز قارداش اولان اسالدرى يكدگرلندن
 آيران، بريريدن ساودان» ظلم و جهالت حكم دوروكي نيم
 عذرله مبداهه چنان ير ياره خيال برست جاهلرلاك ننه، غنله،
 حكمته شد اولراق ايجاد ايله كرى (بدهالارلا) آمال شكريهك
 اختلافيدر. حالوكه اينكي مديت عصرى علم و فن، عقل و
 كمت، مشاهده و ماديات دوريدر.
 ايندى، هر ملت علم و معرفت تحصيل اينديكجه بربرلريره
 محبت ايدير، بربرلريره ياخولاشير.
 ايندى، مدلى ير مللك بورجى يالسكر ياشاماق و نوبراق
 دعواسى اينكك كفا، بلكه بير المللك عقل و فكر دعواسى ايسوب،
 اسالدرلا درد و كدرلرني مكن مرته آرتانماقدور...
 ملا نصرالدين

اگر بو سوزلر دوغرو اولسه، ديلاده لك بيرجى مدلى مات
 اوزدومزى، سچيل ايتوب قنر ايدمريك، چولسكه هيچ ير ملت
 عالمى اسالدرلاك علملرني گوز باشيله آرتانماقده و باشلريندن قان
 آلديروب ساقانماقده ييزم محترم عالم مرته خوالارنرلا ايتالارنك
 توزيده اولاييلار.

لعنت

دوغرىس، خجالت كچيرمه:
 بوگون، مخبريزت هر سزه يازير كه قازان شيرينه ر
 ان مسلمان عورتنى «عزوتليني» حاله قريمان يارايينك گولنى تياقنى
 مجلسي دوزلهوب و اوزى چيچوب تياقنى سحسئلمده اويويوب.
 آخ، آخ يوده مسلمان آروالارنك اوخوشون:
 هله دييورلر كه مفرلاز گزى درسه قويون.
 قويونا لعنت!



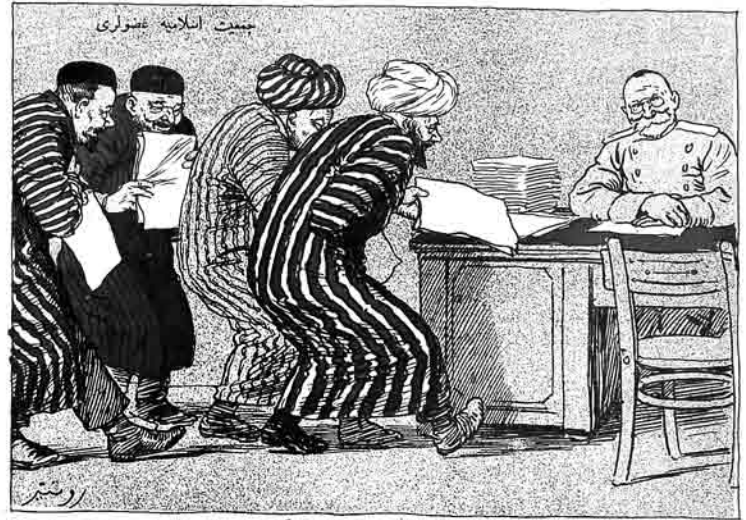
تېلىس دە

مەلم: داداش، اوردان بر سىتەزىن كىتابى وىرە؛ مەكەب اوشاقلارنى تەلىم وىرەجەكەم.



اىروان دە اسلامىيە مەكتەپتە.
Русско-татарское учебное заведение на гор. Эрланда.

قوللوتىجى ساغلام ساقىدە اولار: هر شىدە قاتەت لازم دەر.
Можно обойтись и без сторожа.



جەمەت اسلامىيە غەسۇلىرى

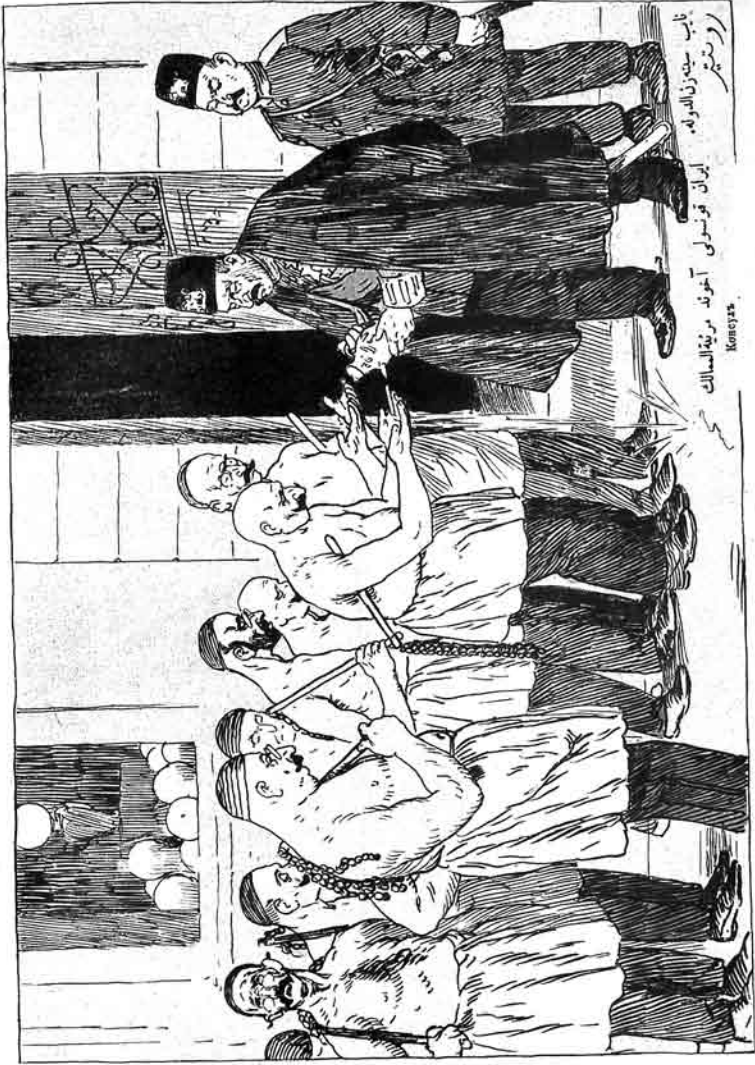
- جناب غورناتور، شورای اسلام مەكتىپىنىڭ غەسۇلىرى عثمانلى دان گلوب جەمەتى تۈرك اتەدەپنە دەوت ايدىرلر.



شورای اسلام غەسۇلىرى

- جناب غورناتور، جەمەت اسلامىيە مەكتەپتەدە غەسۇلىرى مەلملر وىرە؛ بىزىم مەكتىپى باغلىغاندە كىرەك اولارنىڭ كىيىدە باغلىيەكەن.

ایران قونسلخانہ سی
Первое консульство



نایب سیزدان بدوہ
وزیر

ایران قونسولی آخوند مریدہ السالک

Консул